

出國報告(出國類別: 其他)

出席「亞太地區國際漢語教學學會 第七屆年會」暨訪視僑社

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：信世昌副委員長

出國地點：日本神戶、大阪

報告日期：民國 105 年 2 月 4 日

出國期間：民國 104 年 11 月 20 日至 11 月 25 日

【 摘 要 】

亞太地區國際漢語教學學會自 2009 年成立以來每年固定舉辦一次年會，並於會議中邀集亞太地區漢語教學之專家學者，針對漢語相關主題進行學術交流與分享，2015 年第七屆年會於日本神戶學院大學港島校區舉行，計有來自亞太地區 10 多個國家和城市約 170 名漢語教學專家及教師出席，本人亦代表僑務委員會受邀出席，並於會議上與來自各地之漢語專家學者進行交流互動，一方面藉此掌握亞太地區漢語教學趨勢，另一方面吸取經驗以提升我國華語文教學品質。

此行除參與「亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會」外；並拜會大阪中華總會及中華民國留日神戶華僑總會等僑社，與僑界重要人士座談，就僑務相關工作推展交換意見，瞭解其需求及相關運作現況，並代表僑務委員會向各界僑社致謝；另參訪位於神戶市之國父紀念館及華僑歷史博物館，瞭解當地華僑落地生根之發展與歷史。

（本報告內容涉及僑社人事個資或機敏不宜公開之資訊，爰酌予節略）

目 次

壹、背景說明.....	4
貳、目 的.....	5
參、過 程.....	5
肆、心得及建議.....	6

附錄

附錄一 相關照片集錦

附錄二 新聞報導

壹、背景說明

亞太地區國際漢語教學學會(Asia-Pacific Consortium on Teaching Chinese as an International Language，以下簡稱「亞太學會」)為亞太地區漢語教學領域的非營利性學術組織，以提升該地區漢語教學水準、增進會員間交流合作為宗旨。

亞太學會由來自新加坡、韓國、日本、越南、澳大利亞等五國的研究人員於 2009 年發起成立，學會由執行委員會負責營運，目前有六位常任理事。亞太地區國際漢語教學學會發起人之一古川裕表示，雖然國家不同，但在非漢語環境下的漢語教學存在很多共同的問題，通過跨國交流提高漢語教學水準就是當初發起成立該學會的目的。該學會每年固定舉辦一次年會，自 2009 年至 2014 年止共計舉辦六屆年會，地點分別於日本大阪、韓國首爾、新加坡、越南河內、澳大利亞墨爾本及中國上海舉行，探討主題包含「憑藉漢語進行的跨文化交際」、「國際視野下的漢語教學與中國學研究」、「漢外語言文化對比研究與漢語教學」、「不同語言、文化和政策環境下的漢語教學」及「亞太地區國際漢語教育之發展趨勢」等。

2015 年第七屆年會於日本神戶學院大學港島校區舉行，以「全球化趨勢下的『漢語在外教學』－亞太各地區的機遇與挑戰」為主題，由日本關西漢語教師交流協會和日本神戶學院大學國際交流學部承辦，共計來自亞太地區 10 多個國家和城市約 170 名漢語教學專家及教師出席與會，本人亦代表僑務委員會受邀出席並發表「語言分級的考量與迷思－談漢語詞彙的分級方式」一文，與來自亞太地區各國之漢語學者進行意見交流。

此行並拜會了大阪中華總會及神戶華僑總會，大阪中華總會成立逾 70 年，在歷屆會長及先賢耕耘下始有今日之規模，與神戶華僑總會常年協助推動各項事務，本人對總會長期對旅日僑胞之照顧及協助募集震災款項等義舉申致由衷謝意。

此外，藉由此次出訪機會，參訪孫文紀念館及神戶華僑歷史博物館，兩館皆位於兵庫縣神戶市，其中孫文紀念館是日本唯一一座紀念中國革命家、政治家及思想家－孫文的博物館級設施；另神戶華僑博物館則成立於 1979 年，為日本唯一的華僑博物館，館內保存了自 1868 年神戶開港以來在神戶落地生根的華僑文物及史料，進入館內如同穿梭時光走廊，一點一滴探尋僑社根源，本人亦藉此瞭解神戶地區僑胞協助國父在海外革命活動之歷程，以及當地華僑之發展軌跡。

貳、目的

- 一、出席「亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會」，以掌握亞太地區漢語教育現況、未來發展並藉此吸取經驗以提升我國華語文教學品質。
- 二、拜訪僑社團體及相關僑領，訪視大阪中華總會及中華民國留日神戶華僑總會等，就僑務相關工作推展交換意見。
- 三、參訪神戶地區國父紀念館及華僑歷史博物館，鑑往知來，瞭解神戶地區僑胞協助國父在海外之革命活動及當地華僑之發展與貢獻。

參、過程

- 一、11月20日搭乘上午8時10分班機前往日本關西，於當地時間上午11時40分抵達大阪關西機場，由駐大阪辦事處鄭組長景升及本會日本宋僑務秘書惠芸協助接機。隨後出席由駐大阪辦事處蔡處長明耀主持之歡迎午宴，大阪中華總會、京都華僑總會及亞洲臺灣商會聯合總會等單位之僑領皆陪同出席，席間就大阪地區僑務工作推展，進行意見交流。其後前往大阪中華總會進行拜會，就大阪中華學校營運情形等交換意見。晚間前往神戶學院大學港島校區進行「亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會」報到手續。
- 二、11月21日出席「亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會」會議，與亞太地區各界學者進行學術交流及討論。
- 三、11月22日上午於會議中發表「語言分級的考量與迷思－談漢語詞彙的分級方式」一文；下午1時30分在陸會長陪同下，參訪孫文紀念館及神戶華僑歷史博物館，了解神戶地區僑胞協助國父在海外之革命活動；隨後拜會中華民國留日神戶華僑總會會館。晚間，大阪中華總會、中華民國留日神戶華僑總會及京都華僑總會聯合設宴歡迎，本人並代表陳委員長向與會僑領致謝，另並分享參加「亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會」之心得，期盼能運用於日本地區之華語教學。
- 四、11月23日參加「亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會」安排之文化參訪活動，並參觀世界文化遺產「姬路城」。
- 五、11月25日上午驅車前往大阪關西機場並搭乘中午12時50分之班機返臺，圓滿結束訪日行程。

肆、心得及建議：

一、編纂開發本會華語文國別版教材並積極推廣海外僑校運用：

本會多年來致力於推展海外華文教育，長期核贈相關華語文及國內教材予海外僑僑，推廣正體字華語教學，其中核贈之教材除民間外版華語文教材外，本會亦出版各類循序漸進的華文教材，以因應全球華語文教學變化趨勢及華語學習環境改變等情事，本會原針對泰北、緬甸及菲律賓編纂國別版華文教材，另 500 字及 1000 說華語則依語言分為中英文、中法文、中德文、中日文等各版本，未來本會將持續研修開發本會自編教材。本會自 104 年啟動新編教材計畫，以第二語言教學 (Chinese as a Second Language) 概念，導入傳統中華文化內涵並兼具各地特色，開發適合歐美、紐澳、印尼及菲律賓等地的區域性教材，目前刻正進行教材之開發及編纂作業，期廣為海外僑校使用，不僅提高華裔學生學習華語文興趣，亦相當適合非華裔的學生使用，藉以協助僑校強化教學效能，建立臺灣在正體字華語文教學的優良品牌。

二、加強僑社聯繫、傾聽興革建議，以掌握海外僑情並瞭解僑胞需求，進而強化僑胞對我政府之向心

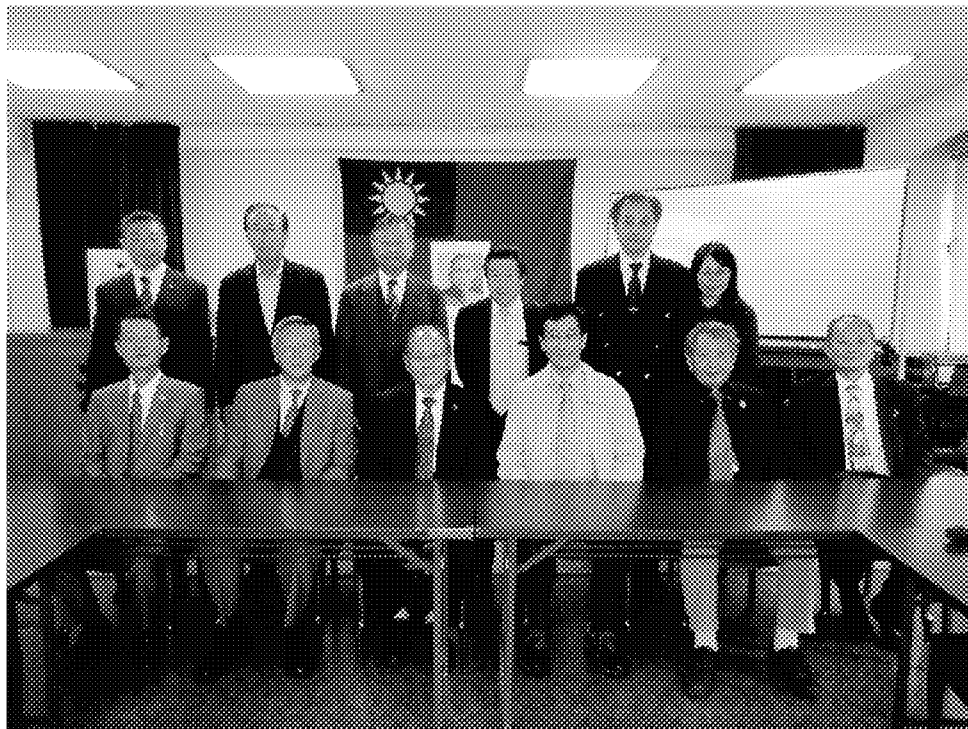
鑒於國家發展的各個階段，海外僑胞均扮演著重要的角色，我政府為表達對海外僑胞之重視，並使旅居海外僑胞不論距離遠近均能感受政府積極照顧之用心。爰本次出席活動期間亦順道拜訪當地僑社，與當地重要僑領、僑教人士座談，並就僑務相關工作推展及僑界關注之議題進行交流，藉以瞭解當地僑情及需求，除強化本會與當地僑界之聯繫及對我政府之認同外，並聽取其意見以供本會未來研訂僑務政策之參考。

附錄一 相關照片集錦

◆出席駐大阪辦事處蔡處長明耀款待之歡迎午宴



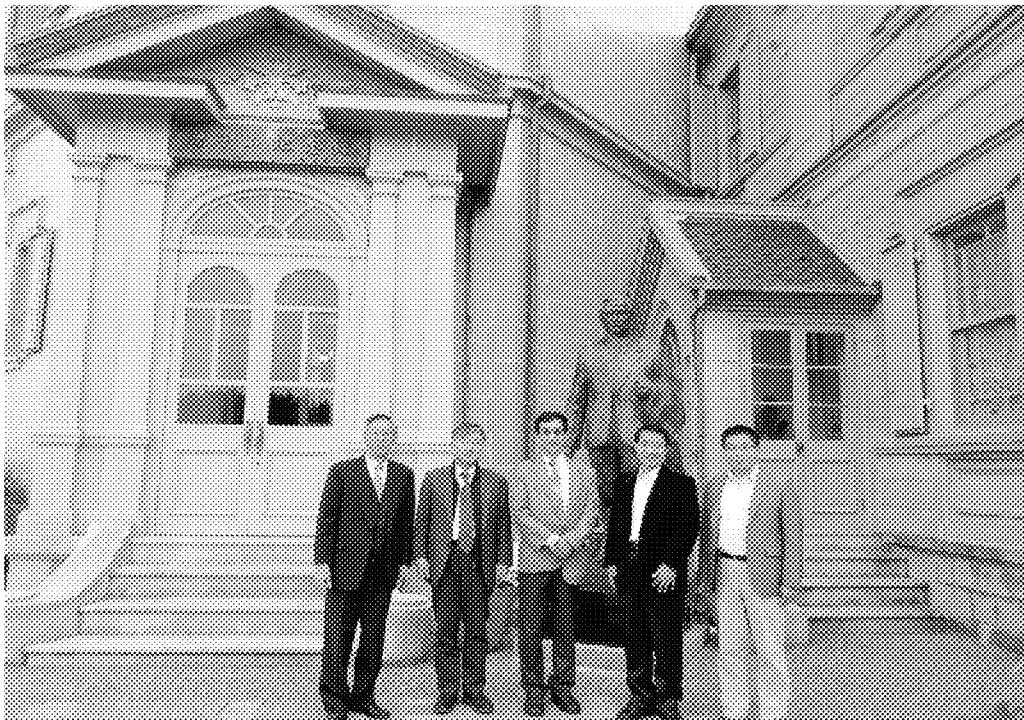
◆拜會大阪中華總會



◆參訪孫文紀念館 1



◆參訪孫文紀念館 2



◆參訪神戶華僑歷史博物館



◆拜會神戶華僑總會

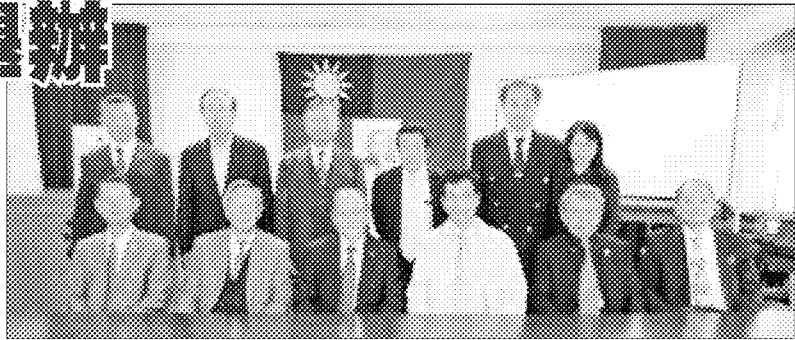


亞太地區國際漢語教學學會年會 日本神戶舉辦

【本報訊】僑務委員會副委員長信世昌應邀赴日本神戶出席亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會，並訪視關西僑社。

信世昌20日抵達大阪，與駐大阪辦事處處長蔡明耀及大阪中華總會會長洪勝信等關西僑領共進午餐，就當地僑務工作推行意見交流。隨後拜會大阪中華總會（右上圖），與洪勝信等幹部就大阪中華學校營運等交換意見。

信世昌於21日出席在神戶舉



辦的亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會，22日由神戶華僑總會會長陸超陪同參訪孫文紀念館及神戶華僑歷史博物館，瞭解神戶地區僑胞如何協助國父創建中華民國；隨後拜會中華

民國留日神戶華僑總會。

晚間，大阪中華總會、中華民國留日神戶華僑總會及京都華僑總會聯合設宴歡迎信世昌，他在席間分享參加年會心得。

亞太地區國際漢語教學學會年會 日本神戶舉辦

日期範圍：2015/11/20

發佈時間：2015/11/25

點閱數：123

僑務委員會副委員長信世昌20日至25日應邀赴日本神戶出席亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會，並訪視關西僑社。

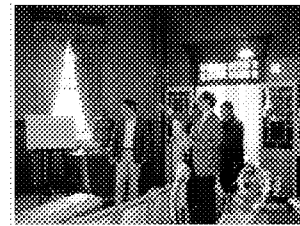
信世昌20日抵達大阪關西國際機場，駐大阪辦事處處長蔡明耀、亞洲臺灣商會聯合總會名譽總會會長謝美華、日本台灣商會聯合總會總會長王明裕、大阪中華總會會長洪勝信、中華民國留日神戶華僑總會會長陸超等人前往接機。

信世昌於抵達與接機領導團合影後，與駐大阪辦事處處長蔡明耀及大阪中華總會會長洪勝信等僑領共進午餐，就大阪地區漢語工作推廣進行意見交流。隨後拜會大阪中華總會，與洪勝信等幹部就大阪中華學校營運等交換意見。

信世昌於21日出席在神戶舉辦的亞太地區國際漢語教學學會第七屆年會，22日參訪孫文紀念館及神戶華僑歷史博物館，瞭解神戶地區僑胞如何協助國父創建中華民國經過；隨後拜會中華民國留日神戶華僑總會、統籌、大阪中華總會、中華民國留日神戶華僑總會及京都華僑總會聯合設宴歡迎信世昌。信世昌表示，僑務委員會因人力有限，全靠海外僑胞發揚愛家愛鄉精神協助政府推廣漢語工作，他並分享此次參加年會心得，期盼能運用於日本地區漢語教學。



僑務委員會副委員長信世昌拜會大阪中華總會，圖第一排左起為：大阪中華總會理事長王明裕、神戶華僑總會會長陸超、大阪中華總會會長洪勝信、信世昌、僑務委員何武雄、蔡明耀。（駐日本代表處提供）



僑務委員會副委員長信世昌參訪孫文紀念館。（駐日本代表處提供）